



No. 67

N° 67

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
June 23, 2004

Mercredi
23 juin 2004

Daytime Meeting - Sessional Day 97
Evening Meeting - Sessional Day 98

Séance de l'après-midi - jour de session 97
Séance du soir - jour de session 98

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

**PRAYERS
1:30 P.M.**

**PRIÈRES
13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Individual Members' Expenditures for the fiscal year 2003-2004 (Sessional Paper No. 196).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 23, 2004 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 195).

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 110, An Act to require the disclosure of information to police respecting persons being treated for gunshot wounds. Hon. Mr. Kwinter.

Projet de loi 110, Loi exigeant la divulgation à la police de renseignements en ce qui concerne les personnes traitées pour blessure par balle. L'hon. M. Kwinter.

Bill 111, An Act to proclaim Genocide Memorial Week in Ontario. Mr. Dunlop.

Projet de loi 111, Loi proclamant la Semaine commémorative des génocides en Ontario. M. Dunlop.

Bill 112, An Act respecting the removal of a member from the Toronto Police Services Board. Ms. Churley.

Projet de loi 112, Loi concernant la destitution d'un membre de la Commission de services policiers de Toronto. M^{me} Churley.

Bill 113, An Act to proclaim the month of May as Asian Heritage Month. Mr. Wong.

Projet de loi 113, Loi proclamant le mois de mai Mois du patrimoine asiatique. M. Wong.

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Duncan moved,

M. Duncan propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, June 23, 2004 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 46

Arthurs	Colle	Flynn	McNeely	Ramal
Bartolucci	Craitor	Gerretsen	Meilleur	Sandals
Bentley	Crozier	Gravelle	Mossop	Takhar
Berardinetti	Delaney	Jeffrey	Parsons	Van Bommel
Brotten	Dhillon	Kwinter	Patten	Watson
Brown	Di Cocco	Lalonde	Peters	Wilkinson
Brownell	Dombrowsky	Levac	Phillips	Wong
Bryant	Duguid	Marsales	Pupatello	Wynne
Caplan	Duncan	Matthews	Racco	Zimmer
Chambers				

NAYS / CONTRE - 15

Arnott	Churley	Horwath	Marchese	Prue
Barrett	Dunlop	Jackson	Martel	Runciman
Bisson	Hardeman	Kormos	Martiniuk	Yakabuski

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to Bill 104:

To immediately call the orders for Second and Third Reading of Bill 104, An Act to amend the Health Insurance Act and the Ministry of Health Appeal and Review Boards Act, 1998 and further to allow the motion for Second Reading to be moved by a Member of the Official Opposition and the motion for Third Reading to be moved by a member from the Third Party, the question to be put on the motions without debate or amendment.

The following Bill was read the second time:-

Le projet de loi suivant est lu une deuxième fois:-

Bill 104, An Act to amend the Health Insurance Act and the Ministry of Health Appeal and Review Boards Act, 1998. Ordered for Third Reading.

Projet de loi 104, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé et la Loi de 1998 sur les commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé. Ordonné pour la troisième lecture.

The following Bill was read the third time and was passed:-

Le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Bill 104, An Act to amend the Health Insurance Act and the Ministry of Health Appeal and Review Boards Act, 1998.

Projet de loi 104, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé et la Loi de 1998 sur les commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to the bill proposing an amendment to The Optometry Act (Sessional Paper No. P-7) Mr. Marchese.

Petition relating to providing better access to GO train service on the Milton Line for residents of western Mississauga (Sessional Paper No. P-93) Mr. Delaney.

Petitions relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mr. Craitor, Mr. Hardeman, Ms. Horwath, Ms. Martel, Mr. Prue, Mr. Qadri, Mr. Ramal and Mr. Yakabuski.

Petition relating to water testing in the riding of Simcoe-North and delaying implementation of regulation 170/03 (Sessional Paper No. P-159) Mr. Dunlop.

Petition relating to ready access to an OHIP office in the downtown core (Sessional Paper No. 160) Mr. Marchese.

Petition relating to request by Summerside Community Association in London to building a public elementary school, a separate elementary school and a high school (Sessional Paper No. 161) Mr. Ramal.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to Bill 27:

That debate on the motion for Third Reading of Bill 27, An Act to establish a greenbelt study area and to amend the Oak Ridges Moraine Conservation Act, 2001 be apportioned equally among the recognized parties and that at 5:55 p.m. the Speaker put the question on the motion without further debate or amendment.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 27, An Act to establish a greenbelt study area and to amend the Oak Ridges Moraine Conservation Act, 2001.

After some time, the question having been put, the Deputy Speaker (Mr. Crozier) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 27 be deferred until June 24, 2004.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 86, An Act to amend the Election Act, the Election Finances Act, the Legislative Assembly Act and the Representation Act, 1996 to provide for provincial general elections at intervals of approximately four years, to govern the timing of writs, close of nominations and polling day, to make modifications relating to the electoral readjustment process, and to make technical amendments.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 27, Loi établissant une zone d'étude de la ceinture de verdure et modifiant la Loi de 2001 sur la conservation de la moraine d'Oak Ridges.

Après quelque temps, la motion mise aux voix, le vice-président, M. Crozier déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 27 soit différé jusqu'au 24 juin 2004.

En conséquence, le vote est différé.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 86, Loi modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des élections, la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi de 1996 sur la représentation électorale en vue de prévoir la tenue des élections générales provinciales à intervalles d'environ quatre ans, de régir le calendrier relatif à l'émission des décrets, à la clôture du dépôt des déclarations de candidature et au jour du scrutin, et d'apporter des modifications au processus de révision électorale ainsi que des modifications de forme.

After some time, Mr. Hampton moved the adjournment of the debate, which motion was carried.

Après quelque temps, M. Hampton propose l'ajournement du débat et cette motion est adoptée.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Bill Pr2, An Act respecting the Malton Seventh-day Adventist Church.

Bill Pr3, An Act respecting the Association of Registered Graphic Designers of Ontario.

Bill Pr5, An Act respecting Conrad Grebel University College.

Bill Pr6, An Act respecting Redeemer University College.

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Bill Pr2, An Act respecting the Malton Seventh-day Adventist Church.

Bill Pr3, An Act respecting the Association of Registered Graphic Designers of Ontario.

Bill Pr5, An Act respecting Conrad Grebel University College.

Bill Pr6, An Act respecting Redeemer University College.

With unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills".

Avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Dépôt des projets de loi».

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 114, An Act to amend the Election Finances Act. Hon. Mr. Bryant.

Projet de loi 114, Loi modifiant la Loi sur le financement des élections. L'hon. M. Bryant.

With unanimous consent, the following Bill was read the second time and Ordered for Third Reading:-

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture:-

Bill 114, An Act to amend the Election Finances Act.

Projet de loi 114, Loi modifiant la Loi sur le financement des élections.

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Bill 114, An Act to amend the Election Finances Act.

Projet de loi 114, Loi modifiant la Loi sur le financement des élections.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 43, An Act to amend the Liquor Licence Act by requiring signage cautioning pregnant women that the consumption of alcohol while pregnant is the cause of Fetal Alcohol Spectrum Disorder.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi modifiant la Loi sur les permis d'alcool en exigeant que soient placées des affiches avertissant les femmes enceintes que la consommation d'alcool pendant la grossesse occasionne l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale.

With unanimous consent, the vote on the motion for Third Reading of Bill 43 was deferred until June 24, 2004.

Avec le consentement unanime, le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43 est différé jusqu'au 24 juin 2004.

With unanimous consent, the following Bill was read the second time and Ordered for Third Reading:-

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture:-

Bill 33, An Act proclaiming Irish Heritage Day.

Projet de loi 33, Loi proclamant le Jour du patrimoine irlandais.

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Bill 33, An Act proclaiming Irish Heritage Day.

Projet de loi 33, Loi proclamant le Jour du patrimoine irlandais.

With unanimous consent, the following Bill introduced by Mr. Levac on behalf of Mr. Wilkinson, was read the third time and was passed:-

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant présenté par M. Levac au nom de M. Wilkinson, est lu une troisième fois et adopté:-

Bill 40, An Act to amend the Insurance Act to protect emergency service providers from rate increases to their personal contracts of automobile insurance.

Projet de loi 40, Loi modifiant la Loi sur les assurances visant à protéger les fournisseurs de services d'urgence contre l'augmentation des taux dans leurs contrats d'assurance-automobile personnels.

Mr. Duncan moved, That the House do now adjourn.

M. Duncan propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 8:40 p.m.

À 20 h 40, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

ALVIN CURLING

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38 (A)

Petitions relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Ms. Di Cocco, Mrs. Mitchell and Mr. Oraziotti.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 110, An Act to require the disclosure of information to police respecting persons being treated for gunshot wounds (No. 194).

Bill 114, An Act to amend the Election Finances Act (No. 197).
